

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)

**Методические рекомендации по подготовке к практическому этапу
Московского конкурса межпредметных навыков и знаний
«Интеллектуальный мегаполис. Потенциал»
в номинации «Кадетский класс» по направлению
«Основы государственной безопасности и внешней политики
(Военный перевод)»**

Форма обучения - очная

Москва 2022 г.

Составители:

Полубоярова Марина Владимировна
заведующая кафедрой переводоведения и
практики перевода английского языка ПФ
МГЛУ, к.ф.н.

Елизаров Александр Борисович
старший преподаватель кафедры
переводоведения и практики перевода
английского языка ПФ МГЛУ

Смирнов Дмитрий Эдуардович
преподаватель ВУЦ при МГЛУ

Ответственный редактор: Похолкова Екатерина Анатольевна, к.ф.н.,
Декан переводческого факультета МГЛУ

Содержание:

1.	Общие положения.....	4
1.1	Пояснительная записка.....	4
1.2	Преимущества, которые даёт Конкурс	6
2.	Структура Конкурса.....	6
2.1	Порядок проведения практической части Конкурса.....	6
2.2	Процедура проведения Конкурса.....	8
2.3	Результаты Конкурса.....	9
2.4	Критерии оценки результатов освоения дисциплины.....	12
3.	Вариант Конкурсного билета.....	15
3.1	Письменная часть.....	15
3.2	Устная часть.....	18
4.	Подготовка к Конкурсу.....	19
4.1	Тематическое содержание дисциплины	19
4.2	Тексты для самоподготовки	25
4.4	Перечень рекомендуемой учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	37
5.	Методика подготовки к Конкурсу.....	40
5.1	Работа на практическом занятии.....	42
5.2	Работа над конспектом.....	43
5.3	Самостоятельная работа с учебником.....	44
5.4	Запоминание информации.....	48
5.5	Общие рекомендации.....	49
5.6	Список используемых источников.....	53

Общие положения

1.1. Пояснительная записка

Данные методические рекомендации разработаны к практическому этапу Московского конкурса межпредметных навыков и знаний «Интеллектуальный мегаполис. Потенциал» в номинации «Кадетский класс» по направлению «Основы государственной безопасности и внешней политики (Военный перевод)» и предназначены для участников образовательного проекта «Кадетский класс», обучающихся в 11 классе.

Конкурс дает возможность независимо оценить качество подготовки обучающихся 11-х классов, освоивших программу предпрофессионального образования, помогает обучающемуся определить, в чем заключаются его способности и талант, понять, чем он хочет заниматься в будущем. Прохождение предпрофессиональной подготовки и последующее участие в Конкурсе позволяет сделать осознанный выбор профессии и образовательной организации высшего образования.

Программу предпрофессиональной подготовки к прохождению Конкурса для обучающихся образовательных организаций-участниц образовательного проекта «Кадетский класс» организует ФГБОУ ВО МГЛУ.

Интеграционный характер предпрофессиональной подготовки по лингвистической, переводческой и военной подготовке позволяет использовать знания школьного курса английского языка и дополнительных программ для подготовки к прохождению Конкурса по направлению «Основы государственной безопасности и внешней политики (Военный перевод)», что даст возможность школьникам расширить свои знания о будущей профессии и скорректировать пробелы в знаниях, необходимых для успешного обучения в образовательных организациях высшего образования.

В рамках образовательной программы учащиеся знакомятся со следующими видами профессиональной деятельности:

- деятельность переводчика в министерстве обороны РФ, а также органах государственной власти, связанных с реализацией вопросов, касающихся военной доктрины Российской Федерации;
- деятельность по обеспечению адекватного перевода текстов военной направленности.
- деятельность по обеспечению профессиональной коммуникации в мультикультурной среде.

Обучение проводится в очной форме, а при необходимости в дистантной форме путем использования коммуникационных каналов, обеспечивающих видеосвязь, в формате лекционных и семинарских занятий, которые ведут высококвалифицированные преподаватели МГЛУ.

В представленном методическом пособии учащиеся могут ознакомиться с информацией относительно формы и порядка прохождения Конкурса для обучающихся образовательных организаций-участниц образовательного проекта «Кадетский класс», получить представление о том, какие преимущества и перспективы дает успешное прохождение Конкурса.

В данном методическом пособии содержится краткое содержание курса дополнительной общеразвивающей программы подготовки к практическому этапу по дисциплине «Основы государственной безопасности и внешней политики (Военный перевод)», реализуемой Московским государственным лингвистическим университетом, а также рекомендации для успешного прохождения программы подготовки. Методическое пособие включает в себя рекомендации по сдаче письменной части Конкурса, рекомендации по подготовке к устной части, а также общие рекомендации по подготовке к участию в Конкурсе и эффективному усвоению информации.

1.2. Преимущества, которые даёт Конкурс

Успешное прохождение Конкурса дает учащимся преимущество в виде дополнительных баллов за Индивидуальные достижения, предусмотренных правилами приема, при поступлении во многие вузы города Москвы на профильные специальности по программам бакалавриата.

Для получения более подробной информации, а также для получения информации о правилах приема в других учреждениях высшего образования рекомендуется обращаться в приемные комиссии вузов г. Москва.

2. Структура Конкурса

Конкурс носит практический характер и состоит из 2-х частей: письменной и устной.

2.1. Порядок проведения Конкурса

Конкурс проводится на базе организаций высшего и профессионального образования с использованием учебного и лабораторного оборудования, программно-аппаратных комплексов в форме решения практических ситуационных задач.

Организации высшего образования совместно с МЦКО и Государственное бюджетное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования города Москвы «Московский Центр «Патриот.Спорт»» (далее **МЦПС**):

- Выполняют роль оператора практической части Конкурса.
- Определяют места хранения материалов для практической части Конкурса с учетом обеспечения информационной безопасности.
- Разрабатывают и предоставляют МЦКО не позднее:

- 7 февраля демонстрационный вариант практической части Конкурса, включающий 2 задания в соответствии с направлениями практической части Конкурса;

- 21 февраля – по 20 заданий для каждого из выбранных направлений практической части Конкурса с решениями и критериями оценивания.

- Определяют даты проведения практической части Конкурса и направляют уведомления в образовательные организации, а также устанавливают дополнительные сроки для обучающихся, не сдавших практическую часть Конкурса по графику при наличии у учащихся уважительной причины.

- Формируют комиссии по направлениям практической части Конкурса, обеспечивают проверку и оценку заданий практической части Конкурса.

- Организуют видеозапись практической части Конкурса.

- Назначают ответственного за обработку данных в электронной системе с соблюдением требований законодательства о защите персональных данных (далее – ответственный).

- Включают Конкурс в Перечень индивидуальных достижений, учитываемых при приеме на обучение по программам бакалавриата. Информацию о количестве дополнительных баллов за предпрофессиональный Конкурс предоставляют в МЦКО.

- Распечатывают из электронной системы справки, подтверждающие результаты предпрофессионального Конкурса, при приеме заявлений абитуриентов, независимо от места сдачи практической части Конкурса.

Функции общеобразовательной организации

- Обеспечивает информационное сопровождение участников Конкурса.

- Принимает заявления от обучающихся / родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся, формирует списки участников Конкурса. С 22 февраля по 11 марта текущего учебного года проводится регистрация участников в электронной системе.
- Обеспечивает своевременное информирование обучающихся и их родителей (законных представителей) по вопросам организации и проведения Конкурса и содействует его проведению в соответствии с требованиями настоящего Положения.
- Информировует обучающихся о запрете иметь при себе во время проведения Конкурса средства связи, электронно-вычислительную технику, фото-, аудио- и видеоаппаратуру, справочные материалы, письменные заметки и иные средства хранения и передачи информации.
- Обеспечивает сопровождение обучающихся в пункты проведения Конкурса в дни проведения Конкурса в соответствии с расписанием, размещенным на сайте МЦКО.
- Знакомит с результатами Конкурса участников и их родителей (законных представителей) [7].

2.2. Процедура проведения Конкурса

Конкурс носит практический характер, проводится на базе Московского государственного лингвистического университета.

Процедура проведения Конкурса в МГЛУ:

В день Конкурса учащиеся прибывают на место проведения Конкурса. Ответственные представители учебного заведения организуют участников Конкурса и сопровождают в аудиторию, где проводится Конкурс. В аудитории работает комиссия экзаменаторов, которая будет вести беседу с каждым участником Конкурса индивидуально. В ходе Конкурса выявляются

знания участника Конкурса по дисциплине «Основы государственной безопасности и внешней политики (Военный перевод)», а также оцениваются коммуникативные навыки, умение формулировать и аргументировать свою позицию, фоновые знания, сформированность мировоззрения.

На проведение Конкурса выделяется 240 минут.

Итоговый Конкурс состоит из двух частей: письменной и устной, которые оцениваются в 35 и 25 баллов соответственно. Письменная часть состоит из семи заданий, в ходе выполнения первого кадетам предстоит вставить пять пропущенных слов, каждое правильно вставленное слово оценивается в 1 балл. Второе задание представляет из себя аудирование, прослушав текст, кадеты должны подтвердить правильность пяти высказываний (true) или опровергнуть их (false). Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Третье задание – расшифровка и перевод пяти аббревиатур. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Четвертое задание – найти соответствие между словами и выражениями на английском языке и их эквивалентами на русском (5 штук). Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Пятое задание – употребить глагол в правильной временной форме. (5 предложений). Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. В шестом задании необходимо заполнить пропуски предлогами и перевести словосочетания (5 штук), каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.

Устная часть Конкурса состоит из трех ситуационных заданий. Первое задание оценивается в 5 баллов, а второе и третье – 10 баллов.

2.3. Результаты Конкурса

Письменная и устная части Конкурса оцениваются в 35 и 25 баллов соответственно. Письменная часть состоит из семи заданий, в ходе выполнения первого кадетам предстоит вставить пять пропущенных слов,

каждое правильно вставленное слово оценивается в 1 балл. Второе задание представляет из себя аудирование, прослушав текст, кадеты должны подтвердить правильность пяти высказываний (true) или опровергнуть их (false). Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Третье задание – расшифровка и перевод пяти аббревиатур. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Четвертое задание – найти соответствие между словами и выражениями на английском языке и их эквивалентами на русском (5 штук). Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Пятое задание – употребить глагол в правильной временной форме. (5 предложений). Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. В шестом задании необходимо заполнить пропуски предлогами и перевести словосочетания (5 штук), каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.

Устная часть Конкурса состоит из трех ситуационных заданий. Сначала кадету предстоит, используя фонетический алфавит, представиться. Данное ситуационное задание оценивается в 5 баллов, каждая допущенная ошибка снижает оценку на 1 балл. Во втором ситуационном задании кадету необходимо будет выполнить устный перевод воинского распоряжения. Данное ситуационное задание оценивается в 10 баллов.

Критерии оценивания – На 10 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью и правильно. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи, с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более одной лексической или стилистической ошибки, кроме смысловой.

На 7-9 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более двух лексических или стилистических ошибок, в том числе не более одной смысловой.

На 3-6 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Темп перевода замедленный, отмечаются повторы и исправления. Имеет место нарушение литературных норм переводящего языка. Допускается не более четырёх лексических или стилистических ошибок, в том числе не более двух смысловых.

На 1-2 балл оцениваются ответы, в которых перевод выполнен ниже уровня требований, установленных для предыдущего уровня оценок.

На 0 баллов оцениваются ответы, в ходе которых не было представлено никакого варианта перевода.

С целью уточнения оценки экзаменатор может дать дополнительные предложения на перевод.

В ходе третьего ситуационного задания кадет выступает в роли устного переводчика на военной выставке. Ему предстоит перевести диалог, в ходе которого будут задаваться вопросы на русском, а ответы - на английском языке. Данное ситуационное задание также оценивается в 10 баллов.

Критерии оценивания – На 10 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью и правильно. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи, с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более одной лексической или стилистической ошибки, кроме смысловой.

На 7-9 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более двух лексических или стилистических ошибок, в том числе не более одной смысловой.

На 3-6 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Темп перевода замедленный, отмечаются повторы и исправления. Имеет место нарушение литературных норм переводящего

языка. Допускается не более четырёх лексических или стилистических ошибок, в том числе не более двух смысловых.

На 1-2 балл оцениваются ответы, в которых перевод выполнен ниже уровня требований, установленных для предыдущего уровня оценок.

На 0 баллов оцениваются ответы, в ходе которых не было представлено никакого варианта перевода.

С целью уточнения оценки экзаменатор может дать дополнительные предложения на перевод.

Ответственный, назначенный организацией высшего образования, в двухдневный срок после сдачи Конкурса представляет протокол с данными об итогах сдачи практической части Конкурса в МЦПС и вносит результаты практической части Конкурса в электронную систему.

Результаты Конкурса размещаются в личных кабинетах образовательных организаций в рамках системы «Московский Регистр Качества Образования» (далее МРКО) не позднее 22 мая текущего учебного года и хранятся в электронной системе, доступ к которой предоставляется организациям высшего образования для учета личных достижений абитуриентов при приеме в вуз.

Результаты Конкурса учитываются организациями высшего образования в случае, если обучающийся успешно сдал теоретическую и практическую части Конкурса.

Результаты Конкурса действительны в течение трех лет.

Повторная сдача Конкурса не предусмотрена.

Подача и рассмотрение апелляций не предусмотрены [7].

2.4. Критерии оценки результатов освоения дисциплины

Результат Конкурса строится из количества полученных баллов. В письменной части Конкурса каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Итоговая сумма может достигать 35 баллов.

Устная часть Конкурса состоит из трех ситуационных заданий. Сначала кадету предстоит, используя фонетический алфавит, представиться. Данное ситуационное задание оценивается в 5 баллов, каждая допущенная ошибка снижает оценку на 1 балл. Во втором ситуационном задании кадету необходимо будет выполнить устный перевод воинского распоряжения. Данное ситуационное задание оценивается в 10 баллов.

Критерии оценивания – На 10 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью и правильно. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи, с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более одной лексической или стилистической ошибки, кроме смысловой.

На 7-9 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более двух лексических или стилистических ошибок, в том числе не более одной смысловой.

На 3-6 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Темп перевода замедленный, отмечаются повторы и исправления. Имеет место нарушение литературных норм переводящего языка. Допускается не более четырёх лексических или стилистических ошибок, в том числе не более двух смысловых.

На 1-2 балл оцениваются ответы, в которых перевод выполнен ниже уровня требований, установленных для предыдущего уровня оценок.

На 0 баллов оцениваются ответы, в ходе которых не было представлено никакого варианта перевода.

С целью уточнения оценки экзаменатор может дать дополнительные предложения на перевод.

В ходе третьего ситуационного задания кадет выступает в роли устного переводчика на военной выставке. Ему предстоит перевести диалог,

в ходе которого будут задаваться вопросы на русском, а ответы - на английском языке. Данное ситуационное задание также оценивается в 10 баллов.

Критерии оценивания – На 10 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью и правильно. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи, с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более одной лексической или стилистической ошибки, кроме смысловой.

На 7-9 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Перевод осуществлён уверенно, в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более двух лексических или стилистических ошибок, в том числе не более одной смысловой.

На 3-6 баллов оцениваются ответы, в которых содержание текста передано полностью. Темп перевода замедленный, отмечаются повторы и исправления. Имеет место нарушение литературных норм переводящего языка. Допускается не более четырёх лексических или стилистических ошибок, в том числе не более двух смысловых.

На 1-2 балл оцениваются ответы, в которых перевод выполнен ниже уровня требований, установленных для предыдущего уровня оценок.

На 0 баллов оцениваются ответы, в ходе которых не было представлено никакого варианта перевода.

С целью уточнения оценки экзаменатор может дать дополнительные предложения на перевод.

Дополнительный вопрос так же, как и основные вопросы, требует развернутого ответа. Кроме того, преподаватель может задать ряд уточняющих и наводящих вопросов, связанных с тематикой основных вопросов билета [4].

Для достижения максимальной оценки ответ учащегося должен отвечать следующим критериям:

- правильность ответа на конкретно поставленный вопрос, то есть верное, четкое и достаточно глубокое изложение идей, понятий, фактов с использованием ключевых понятий по теме;
- полнота и одновременно лаконичность ответа;
- умение экстраполировать полученные знания на другие области;
- логика и аргументированность изложения;
- грамотное комментирование, приведение примеров и аналогий;
- культура речи.

При ответе участнику Конкурса следует отвечать на поставленный вопрос, не уходить от ответа. При общении с экзаменатором вести себя сдержанно и вежливо.

3. Вариант Конкурсного билета.

Письменная часть (максимально 35 баллов):

1. Внимательно прочитайте текст, заполните пропуски словами, данными ниже, подбирая их по смыслу (5 баллов).

Airport, conflict, targets, were fired by, missiles, fighters

Syria air defenses down Israeli missiles over Homs: state media

"The air defenses shot down a number of _____ before they reached their _____," official news agency SANA reported on Tuesday, without identifying the targets in Homs province.

The missiles _____ the Israeli air force from Lebanese airspace. There were no immediate reports of damage or casualties. The Syrian Observatory for Human Rights, a UK-based war monitor, said the target was a military _____ where Iranian forces are present.

Since the start of the Syrian _____ in 2011, Israel has carried out hundreds of attacks in Syria targeting government troops as well as allied Iranian forces and fighters from the Lebanese group, Hezbollah.

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл

2. Прослушайте аудиозапись и отметьте буквой Т (True) или F (False) верные и неверные утверждения (5 баллов).

Ссылка на аудиофайл: <https://disk.yandex.ru/d/GRqO0HwI9XdjYQ>

- a) Military education is not very prestigious in our country. _____
- b) All military schools have their own specialization and belong to one of the military districts. _____
- c) In 2017 the number of higher military education institutions was about 40. _____
- d) It is not very difficult for applicants to pass entrance exams to military institutes and academies. _____
- e) The only Russian boarding school for girls is located in Saint-Petersburg. _____

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл

3. Расшифруйте аббревиатуру и дайте ее перевод с аббревиатурой, как показано в примере (5 баллов).

Ex.: APC – armored personnel carrier; бронетранспортёр (БТР).

English:

- a) CIA –
- b) MoD –
- c) SGT –

Russian:

- d) ВДВ –
- e) ЦРУ –

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл

4. Соедините данные слова и выражения с их эквивалентами на русском языке (5 баллов).

At ease!	Как слышите?
Senior Seaman	Проверка связи
How do you read me?	Старший матрос
Rear admiral	Вольно!
Radio check	Контр-адмирал

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл

5. Раскройте скобки, поставив глагол в нужную форму (5 баллов).

- 1) The largest tank battle in history (take) _____ place on July 12, 1943 at Prokhorovka.
- 2) The Battle of Stalingrad (consider) _____ by many historians as the turning point in the Second World War.
- 3) Until its disbandment in October 1945, the regiment (remain) _____ totally female.
- 4) A 34-year-old sergeant (kill) _____ in a road accident last night.
- 5) The two US Infantry platoons (conduct) _____ the offensive operation next week.

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл

6. Заполните пропуски, где необходимо, предлогами и переведите словосочетания (5 баллов).

- 1) to move and halt a direct control a single commander

Перевод:

- 2) to arrive the proper place

Перевод:

- 3) to compute arrival and clearance time the various critical points

Перевод:

- 4) to end meeting engagement

Перевод:

- 5) to move bounds

Перевод:

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл

7. Выберите правильные ответы (5 баллов).

1. Which of the words mean “to take control of a place suddenly and quickly using military force?”

a) survive b) size c) seize

2. Which is the bigger military formation?

a) division b) company c) regiment

3. Which of the words mean “to continue to live after an accident, war or illness”?

a) breach b) survive c) relieve

4. Which of the words mean “to protect someone or something from any attack”?
a) defend b) surround c) join
5. Which of the words is not related to “weapon”?
a) offensive b) defensive c) fortified

Критерии оценивания: 1 правильный ответ – 1 балл.

3.2 Устная часть (максимально 25 баллов):

1. Прочитайте вслух имя и звание. По просьбе экзаменатора произнесите имя или звание с использованием фонетического алфавита (5 баллов)

Name: C-h-r-i-s-t-o-p-h-e-r R-o-b-i-n-s-o-n

Rank: R-e-a-r A-d-m-i-r-a-l

2. Переведите выдержку из боевого приказа с английского на русский язык (10 баллов)

Division attacks at 040320 September through 23th and 36th Inf Div, seizes objective 1. 3th brigade attacks through 23th Infantry Division, seizes objective 2 by surface and naval attack. Upon seizure of objective 2, continue attack to southwest to seize objective 3.

3. Выступите в роли переводчика на военной выставке (10 баллов)

1) – Доброе утро, меня зовут Иван. Вот заинтересовал ваш стенд.

– Good morning, Ivan. How can we help you?

2) – Не могли бы Вы мне поподробнее рассказать о вашем танке Т-14 Армата.

– Yes, sure. The T-14 Armata is a Main Battle Tank (MBT). The development of the T-14 Armata was launched in 2013.

3) – А что насчет вооружения?

– It is equipped with a turret and all the crew is located at the front of the hull. The new turret is equipped with a new generation of 125mm gun and a new generation of 7,62mm machine gun.

4) – Большое спасибо за данную информацию!

– Thank you!

3. Подготовка к Конкурсу

При подготовке к Конкурсу и для успешной сдачи Конкурса необходимо пользоваться материалами, которые проходились на практических занятиях.

3.1 Тематическое содержание дисциплины

Период обучения (дни, недели)¹⁾	Наименование раздела, тем
Первое полугодие: Занятия 1–2	Блок 1. Структура и руководство ВС РФ. Виды и рода войск. Особенности прохождения военной службы в современных вооруженных силах. Распорядок дня в ВС РФ.
Занятия 3–4	Лексика, используемая военнослужащими вне службы (выходные, отпуск, спорт, отдых, торжественные мероприятия). Требования к новобранцам в современных вооруженных силах.
Занятия 5–6	Звания военнослужащих (офицеры, сержанты, рядовой состав).
Занятия 7–8	Блок 2. Структура и руководство ВС США. Виды и рода войск. Особенности прохождения военной службы в современных вооруженных силах. Распорядок дня в ВС США.
Занятия 9–10	Лексика, используемая военнослужащими вне службы (выходные, отпуск, спорт, отдых, торжественные мероприятия). Требования к новобранцам в современных вооруженных силах.
Занятия 11–12	Звания военнослужащих (офицеры, сержанты, рядовой

	состав).
Занятия 13–14	Блок 3. Сухопутные войска ВС РФ
Занятия 15–16	Структура и руководство сухопутных войск ВС РФ.
Занятия 17–18	Основные виды вооружения сухопутных войск в ВС РФ.
Занятия 19–20	Блок 4. Сухопутные войска ВС США.
Занятия 21–22	Структура и руководство сухопутных войск ВС США.
Занятия 23–24	Основные виды вооружения сухопутных войск в ВС США.
Занятия 25–26	Блок 5. Военно-морской флот ВС РФ.
Занятия 27–28	Структура и руководство военно-морского флота ВС РФ.
Занятия 29–30	Основные виды вооружения военно-морского флота в ВС РФ.
Занятия 31–32	Блок 6. Военно-морские силы ВС США.
Занятия 33–34	Структура и руководство военно-морских сил ВС США.
Занятия 35–36	Основные виды вооружения военно-морских сил ВС США.
Занятия 37–38	Блок 7. Воздушно-космические силы ВС РФ.
Занятия 39–40	Структура и руководство воздушно-космических сил ВС РФ.
Занятия 41–42	Основные виды вооружения воздушно-космических сил ВС РФ. Базовые правила ведения радиообмена и радиоперехвата.
Занятия 43–44	Блок 8. Военно-воздушные силы ВС США.
Занятия 45–46	Структура и руководство военно-воздушных сил ВС США.
Занятия 47–48	Основные виды вооружения военно-воздушных сил ВС США. Фонетический алфавит
Занятия 49–50	Блок 9. Оружие массового поражения. Ядерное оружие. Химическое оружие. Биологическое оружие.
Занятия 51–52	Блок 10. Основы государственной безопасности и внешней политики.
Занятия 53–54	Контрольно-практическое занятие.

Vocabulary_Theme_#1:

Armed forces of the Russian Federation:

- administrative body – административный орган
- Aerospace Forces – Воздушно-космические силы
- armed services – вооруженные силы

- Chief of the General Staff – начальник генерального штаба
- deputy – заместитель
- distribute – распределять
- independent arms of service – отдельные рода войск
- Land Forces – Сухопутные войска
- military district – военный округ
- Minister of Defense – Министр обороны
- Ministry of Defense (MoD) – Министерство обороны
- Navy – Военно-морской флот
- Northern Fleet – Северные флот
- Security Council – Совет безопасности
- Strategic Missile Forces – Ракетные войска стратегического назначения
- Supreme commander-in-chief - Верховный главнокомандующий

Armed forces of the Unites States:

- – security (scty) – безопасность; боевое обеспечение; охранение; служба безопасности
- – Armed Forces of the United States – вооруженные силы США (включая резервные формирования)
- – Armed Forces – вооруженные силы
- – Army – сухопутные войска; армия
- – Navy – военно-морские силы, ВМС;
- – Air Force (AF) – военно-воздушные силы, ВВС
- – Marine Corps (MC) – корпус морской пехоты
- – Coast Guard (CG) – береговая охрана
- – man – укомплектовывать личным составом
- – Commander-in-Chief (CINC) – главнокомандующий; командующий
- – National Security Council (NSC) – совет национальной безопасности
- – defense (def) – оборона
- – Secretary of Defense (SECDEF) – министр обороны

- – Central Intelligence Agency (CIA) – центральное разведывательное управление, ЦРУ
- – Department of Defense (DOD) – министерство обороны
- – Department of the Army (DA) – министерство сухопутных войск
- – Department of the Navy (DN) – министерство ВМС
- – Department of the Air Force (DAF) – министерство ВВС
- – Armed Service – вид вооруженных сил
- – Chief of Staff (CofS) – начальник штаба
- – Chief of Staff, United States Army (CSUSA) – начальник штаба сухопутных войск
- – Chief of Naval Operations (CNO) – начальник штаба ВМС
- – Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF) – начальник штаба ВВС
- – Secretary of the Army (SA) – министр сухопутных войск
- – Secretary of the Navy (SN; SECNAV) – министр ВМС, военно-морской министр
- – Secretary of the Air Force (SAF) – министр ВВС
- – Joint Chiefs of Staff (JCS) – комитет начальников штабов
- – Commandant of the Marine Corps – командующий корпусом морской пехоты
- – Joint Staff (JS) – объединенный штаб
- – staff (stf) – личный состав штаба; штаб

Задания на урок:

№1. Прочитать и перевести:

The Armed Forces of the Russian Federation were formed in 1992. Under the Constitution of the Russian Federation the Supreme Commander-in-Chief of the Russian Armed Forces is the President of Russia. The principal adviser to the President is the Security Council (SC) of the Russian Federation. The main

administrative and commanding bodies are the Ministry of Defense (MoD) and the General Staff of the Russian Armed Forces. The head of the MoD is the Minister of Defense of the Russian Federation. The General Staff is headed by the Chief of the General Staff of the Armed Forces of the Russian Federation / First Deputy Minister of Defense of the Russian Federation.

The Russian Armed Forces consist of three armed services: the Land Forces, the Aerospace Forces, and the Navy. In addition, there are two independent arms of service: the Strategic Missile Forces and the Airborne Troops (Forces).

№2. Ответить на вопросы.

- a) Who is the Supreme Commander-in-Chief of the Russian Federation?
- b) Who is the head of the Russian Ministry of Defense?
- c) Who is the head of the General Staff of the Armed Forces of the Russian Federation?
- d) What armed services do the Russian Armed Forces consist of?

№3. Прочитать и отметить предложение как «правильное» или «неправильное».

- 1. The Supreme Commander-in-Chief of the Russian Armed Forces is the Minister of Defense. _____
- 2. The main administrative and commanding bodies are the Ministry of Defense and the General Staff. _____
- 3. The Russian Armed Forces consist of three armed services: the Land Forces, the Airborne Troops, and the Navy. _____
- 4. The Armed Forces of the Russian Federation were formed in 1917. _____

Задание для самопроверки:

№1. Прочитать и перевести текст.

US DEPARTMENT OF DEFENSE

The Department of Defense is America's oldest and largest government agency.

The mission of the Department of Defense is to provide the military forces needed to deter war and to protect the security of the country. The department's headquarters is at the Pentagon.

Today, the Department, headed by Secretary of Defense, is not only in charge of the military, but it also employs a civilian force of thousands with over 1.4 million men and women on active duty, and 718,000 civilian personnel. Another 1.1 million serve in the National Guard and Reserve forces. More than 2 million military retirees and their family members receive benefits.

The **Secretary of Defense** is the principal defense policy adviser to the President and is responsible for the formulation of general defense policy and policy related to all matters of direct concern to the Department of Defense, and for the execution of approved policy. Under the direction of the President, the Secretary exercises authority, direction and control over the Department of Defense. The Secretary of Defense is a member of the President's Cabinet and of the National Security Council.

The Deputy Secretary, the second-highest ranking official in the DoD, is delegated full power and authority to act for the Secretary and to exercise the powers of the Secretary on any and all matters for which the Secretary is authorized to act.

4.2 Тексты для самоподготовки.

Текст 1

US DEPARTMENT OF DEFENSE

The Department of Defense is America's oldest and largest government agency.

The mission of the [Department of Defense](#) is to provide the military forces needed to deter war and to protect the security of the country. The department's headquarters is at the [Pentagon](#).

Today, the Department, headed by Secretary of Defense, is not only in charge of the military, but it also employs a civilian force of thousands with over 1.4 million men and women on active duty, and 718,000 civilian personnel. Another 1.1 million serve in the National Guard and Reserve forces. More than 2 million military retirees and their family members receive benefits.

The Secretary of Defense is the principal defense policy adviser to the [President](#) and is responsible for the formulation of general defense policy and policy related to all matters of direct concern to the Department of Defense, and for the execution of approved policy. Under the direction of the President, the Secretary exercises authority, direction and control over the Department of Defense. The Secretary of Defense is a member of the [President's Cabinet](#) and of the [National Security Council](#).

The Deputy Secretary, the second-highest ranking official in the DoD, is delegated full power and authority to act for the Secretary and to exercise the powers of the Secretary on any and all matters for which the Secretary is authorized to act.

Текст 2

JOINT CHIEFS OF STAFF

The Joint Chiefs of Staff consist of the Chairman, the Vice Chairman, the Chief of Staff of the Army, the Chief of Naval Operations, the Chief of Staff of the Air Force, the Commandant of the Marine Corps and the Chief of the National Guard Bureau.

The collective body of the JCS is headed by the Chairman (or the Vice Chairman in the Chairman's absence), who sets the agenda and presides over JCS meetings. The Chairman of the Joint Chiefs of Staff is the principal military adviser to the President, Secretary of Defense, and the National Security Council.

The executive authority of the Joint Chiefs of Staff has changed. In World War II, the U.S. Joint Chiefs of Staff acted as executive agents in dealing with theater and area commanders, but the original National Security Act of 1947 saw the Joint Chiefs of Staff as planners and advisers, not as commanders of combatant commands.

Today, the Joint Chiefs of Staff have no executive authority to command combatant forces. The issue of executive authority was clearly resolved by the Goldwater-Nichols DOD Reorganization Act of 1986: "The Secretaries of the Military Departments shall assign all forces under their jurisdiction to unified and specified combatant commands to perform missions assigned to those commands..."; the chain of command "runs from the President to the Secretary of Defense; and from the Secretary of Defense to the commander of the combatant command."

Текст 3

UNITED STATES ARMY CHAIN OF COMMAND

Squad - Typically commanded by a sergeant or staff sergeant, a squad or section is the smallest element in the Army structure, and its size is dependent on its function.

Platoon - A platoon is led by a lieutenant with an NCO as second in command, and consists of two to four squads or sections.

Company - Three to five platoons form a company, which is commanded by a captain with a first sergeant as the commander's principle NCO assistant. An artillery unit of equivalent size is called a battery, and a comparable armored or air cavalry unit is called a troop.

Battalion - Four to six companies make up a battalion, which is normally commanded by a lieutenant colonel with a command sergeant major as principle NCO assistant. A battalion is capable of independent operations of limited duration and scope. An armored or air cavalry unit of equivalent size is called a squadron.

Brigade - A brigade headquarters commands the tactical operation of two to five organic or attached combat battalions. Normally commanded by a colonel with a command sergeant major as senior NCO, brigades are employed on independent or semi-independent operations. Armored cavalry, ranger and special forces units this size are categorized as regiments or groups.

Division - Usually consisting of three brigade-sized elements and commanded by a major general.

Corps - Two to five divisions constitute a corps, which is typically commanded by a lieutenant general. The corps provides the framework for multi-national operations.

Army - Typically commanded by a lieutenant general or higher, an army combines two or more corps.

Текст 4

US OFFICERS

SECOND LIEUTENANT (2LT)

Typically the entry-level rank for most Commissioned Officers. Leads platoon-size elements consisting of the platoon SGT and two or more squads.

FIRST LIEUTENANT (1LT)

Leads more specialized weapons platoons and indirect fire computation centers. As a senior Lieutenant, they are often selected to be the Executive Officer of a company-sized unit.

CAPTAIN (CPT)

Commands and controls company-sized units, together with a principal NCO assistant. Instructs skills at service schools and The United States Army combat training centers and is often a Staff Officer at the battalion level.

MAJOR (MAJ)

Serves as primary Staff Officer for brigade and task force command regarding personnel, logistical and operational missions.

LIEUTENANT COLONEL (LTC) (Addressed as "Lieutenant Colonel " or "Colonel")

Typically commands battalion-sized units. May also be selected for brigade and task force Executive Officer.

COLONEL (COL)

Typically commands brigade-sized units. Also found as the chief of divisional-level staff agencies.

BRIGADIER GENERAL (BG) (Addressed as "General")

Serves as Deputy Commander to the commanding general for Army divisions.

MAJOR GENERAL (MG) (Addressed as "General")

Typically commands division-sized units.

LIEUTENANT GENERAL (LTG) (Addressed as "General")

Typically commands corps-sized units.

GENERAL (GEN) (Addressed as "General")

The senior level of Commissioned Officer typically has over 30 years of experience and service. Commands all operations that fall within their geographical area. The Chief of Staff of the Army is a four-star General.

GENERAL OF THE ARMY (GOA)

This is only used in time of War where the Commanding Officer must be equal or of higher rank than those commanding armies from other nations. The last officers to hold this rank served during and immediately following WWII.

Текст 5

SARIN

These days, roughly 70 substances are classified as chemical weapons of mass destruction, and they can take the form of solids, gasses or liquids. They are sub-categorized in groups named for their effects: blister agents, choking agents, blood agents or nerve agents.

The effects of a possible chemical gas attack is horrifying. That's especially true when sarin gas is in question. Sarin is a nightmarish nerve agent. It takes only a tiny amount of sarin to cause serious harm or even death.

Humans are affected when they breathe in the gas or when it touches any part of their bodies. That's why the gas is roundly condemned by governments as a weapon of mass destruction. Sarin is not only exceptionally deadly, but it's cheap and easy to make.

It may look harmless enough. At room temperature, sarin is a colorless liquid with no taste and no odor. Left in an open container, it evaporates. This volatility means that sarin has a relatively short life. To prevent sarin from degrading before it's used, engineers may add stabilizing chemicals to thicken it.

Sarin is heavier than air, so it tends to settle in lower areas, such as basements – the places a lot of people would hide to escape conventional weapons. If there's no wind, it can hang in the air for six to eight hours before it fully dissipates.

If a country use sarin, it may find itself subjected to retaliation in the form of economic sanctions or military strikes. But so long as stockpiles of sarin and other chemical weapons exist, the shadow of these weapons will darken modern civilization.

Текст 6

BIOLOGICAL AND CHEMICAL WARFARE

Chemical and biological weapons have the highest potential for killing thousands of people in a city attack. Thankfully, much of the world has at least pledged to disarm itself of this kind of weapons. For example, under the Chemical Weapons Conventions, states representing 98 percent of the world's population and the same percentage of the chemical industry are supposed to be rid of chemical weapons by 2012. But some states like North Korea didn't sign the treaties. And even signatories may have undeclared weapons. The problem is that terrorists don't pay attention to international treaties too. That is where the threat of chemical and biological weapons used in random attacks on innocent civilian populations comes from.

An effective chemical or biological attack would use agents that are extremely toxic to people in small quantities. Sarin, soman, VX and Novichoks are nerve agents capable to kill in few minutes. But there are also blistering, blood and choking agents, less deadly, but still hazardous. A gas or infection can be spread through small aerosol cans or through misting systems. There are three ways to spread a chemical or biological agent so that it would infect a large number of people: through the air, through a municipal water supply or through the [food](#). One of the problems with these chemical agents is that there is no easy way to protect people. On the other side, on the battlefield, soldiers wear gas masks and complete coverings called hazardous material protective suits when chemical or biological attack is deemed possible.

Текст 7

GAS MASKS

Any time there is a threat of biological or chemical attack, the first thing soldiers use is gas mask. Industrial half-mask air-purifying respirators may not be sufficient for a combatant to survive because the eyes are very sensitive to

chemicals and also offer an easy entry point for bacteria, and the uncovered skin is vulnerable too. In this case, the only type of gas mask a military man needs is a full-face respirator.

To neutralize the agent, the filters can use different techniques: particle filtration, chemical absorption or adsorption or chemical reaction.

Particle filters are the simplest. They remove particles as small as 0.3 micron from inhaled air. But particulate filters clog, so soldiers have to replace them as breathing becomes difficult.

Chemicals mists or vapors are immune to particulate filtration. To be filtrated, a nerve toxin like Sarin needs activated charcoal – carbon that has been treated with oxygen to open up millions of pores between the atoms. Highly porous charcoals adsorb toxic substances from gases or liquids.

The third technique involves chemical reactions. For example, during chlorine gas attacks in World War I, armies used masks containing chemicals designed to neutralize the chlorine.

A typical filter cartridge uses combined techniques: when a soldier inhales, air flows through the inlet, then through a particulate filter, then through an activated charcoal filter, and through another particulate filter to trap charcoal dust. Finally it goes through the outlet into the mask.

Текст 8

Weapons of mass destruction

The proliferation of nuclear weapons and other weapons of mass destruction (WMD), and their delivery systems, could have incalculable consequences for national, regional and global security. During the next decade, proliferation will remain most acute in some of the world's most volatile regions. The potential effects of WMD proliferation on NATO Allies are one of the greatest threats NATO faces.

NATO Allies engage in preventing the proliferation of WMD by state and non-state actors through an active political agenda of arms control, disarmament and non-proliferation. They also do this by developing and harmonising defence capabilities and, when necessary, by employing these capabilities, consistent with political decisions in support of non-proliferation objectives. Both political and defence elements are essential to NATO's security.

NATO is prepared for recovery efforts, should it suffer a WMD attack or CBRN event, through a comprehensive political-military approach.

Текст 9

ORGANIZATION - HEADQUARTERS, DEPARTMENT OF THE ARMY

The HQ, DA, housed in the Pentagon, Washington, D.C. is the place of final decision as to Army affairs, and the nerve center for control of execution of the mil missions pertaining to the Army. It is an organizational comp of the DOD. Located together are the comd and con elements of the DOD, and the DA, DN, and DAF, so they may work together in easy teamwork, and operate together in jointly planned and executed combined operations.

The SA, a civilian, is the head of the Army who has the primary responsibility for the affairs of Army establishment. He is assisted by other civilian officials and by the Army Staff, which is the professional mil stf at the HQ, DA. It consists of the CofS, the Army General Staff, the Special Staff and the Personal Staff.

The CofS is the highest mM assistant or advisor to the SA. He occupies the pinnacle position within the Army. He is a mbr of the JCS and as a mbr thereof is adviser to the President, the NSC, and the SECDEF. As CSUSA, his resp is to the SA and includes the worldwide Army msn as well as its administration, training, and supply.

The Army initiated a reorganization of its major field commands in 1973. As a result of the reorganization, the old Continental Army Command, the Combat Developments Command, and the US Third Army were abolished. In their places,

the new organization provides the US Army Forces Command, US Army Training and Doctrine Command, US Army Development and Readiness Command, US Army Security Agency, US Army Communications Command, Military Traffic Management Command, US Army Criminal Investigation Command, US Army Health Services Command, US Army Military District of Washington.

The three remaining continental armies now have the prime resp for supervising the operations and readiness of Army reserve units. Subordinate to FORSCOM, these armies operate through nine Army Readiness Regions. The geographical boundaries of the armies, First, Fifth, and Sixth, as well as Army Readiness Regions, are shown on the included map. Each Readiness Region has a small stf to con Readiness Groups which will assist and advise ARes and NG units on a day-to-day basis. The continental armies are also resp for civil def planning, def of the Army areas, spt of forces engaged in civil disturbances, and planning for and spt of relief ops for wide-spread natural disasters.

Текст 10

US ARMY ORGANIZATION BY COMPONENTS

The Army of the United States consists of the Regular Army, the ARNG, and the ARes. Mbrs of the RA, both offs and enlisted men, are on active, full-time mil duty, as volunteers. It is the permanent, professional force. The station and duty of mbrs is as directed by the mil authority. In war or peace, the RA must be ready to undertake whatever mission is directed by proper government authority. Mbrs of the RA make up the "United States Army:"

That part of the AILS which is on full-time svc is called the Active Army. It includes under all conditions the USAR (the RA) as the full-time professional force, plus those individuals or complete units drawn from the ARNG or ARes to serve on a full- time basis to meet conditions of war or overall strength requirements determined by the President and the Congress. There are Infantry, Airborne, Air Assault, Mechanized Infantry, and Armored divisions in the Active

Army. In addition, there are many smaller units which furnish the necessary support for these divs. Approximately 50% of the entire strength of the Army is serving in oversea assignments in spt of the US strategic policy. All pens in the Active Army, except for those assigned to the departmental stf, are assigned to one of the fld comds.

The Res Comps are the ARNG of the United States and the ARes Mbrs of these comps may be on inactive mil status, at their homes or locations of their own choice, while receiving mil instruction at times of minimum interference with their civilian vocations.

They may be called into active federal mil svc in time of war or other national emergency, when so determined by the President in accordance with law. That is to say, a mbr of the Res forces may be "inactive" and perform part-time mil svc, or he may be "active" and be as fully engaged in mil affairs as a mbr of the Reg svc. Thus, the Reg comps, always on duty, are backed up and supported by these essential elements.

The ARNG consists of federally recognized organized units manned, uniformed, equipped, and trained on the same basis as similar units of the Active Army. Noteworthy is the dual status of the ARNG. Its offs and EM swear allegiance to the President of the United States, and to their Governor. When not in the active federal svc, the ARNG may be employed by the State authorities for any purpose authorized by the laws of the State. The dual Federal-State status carries with it a dual title: The Army National Guard of Pennsylvania (for example), and The Army National Guard of the United States. The NG automatically becomes a part of the Army when ordered into Federal svc.

The ARes is a wholly Federal force which is commanded and administered by the DA and its major comds. It provides trained units and individual offs and EM to the Army for duty and rapid expansion in case of a war or an emergency.

There are but three categories of Reservists. A mbr of any Res comp is placed in one of the following categories: the Ready Reserve, the Standby Reserve, the Retired Reserve.

The Ready Reserve includes the units and individuals subject to active mil svc, without their consent, in time of war or national emergency, declared by the Congress or proclaimed by the President. In an emergency, the President may order to active duty mbrs of the Ready Res without Congressional authorization. All units and mbrs of the ARNG of the United States are in the Ready Res of the Army.

The Standby Res is made up of all mbrs of the ARes who are not in the Ready Res or the Retired Res. All units and mbrs of the Standby Res are subject to active duty in time of war or emergency declared by the Congress (but not by the President). The Retired Res consists of individuals placed therein by competent authority in accordance with law. Mbrs of the Retired Res, if qualified, may be called to active duty involuntarily, but only in time of war or national emergency declared by the Congress.

Text 11

US ARMY ORGANIZATION BY UNITS

Tables of Organization and Equipment, issued by the DA, establish as to each category of Army unit its title, the number and grades of its offs and men, its organic equip, and its interior organization.

The smallest unit under a noncom off (NCO) as leader is the squad. It is a team which can be controlled by one man, generally by use of his voice. The number of men assigned to a sqd varies from 8 to 11 men. The rifle sqd is the smallest and basic mil unit. The platoon consists of the plat ildr, and off in the gr of lieutenant, and two or more sqds. The plat is the smallest unit to be commanded by a commissioned off (ComO).

The company has been the appropriate comd for a captain. It includes its hq, two or more plats, and is an admin as well as a tactical unit. That is, it has sup and mess pers, maintains org records, and can function for short periods as a separate comd. In the arty, the term "battery" is used instead of co, and the "section" corresponds

to the sqd. In cavalry units, the term "troop" is used instead of co. Sqds, sees, plats, cos, btries, trps are units of separate arms and svcs.

Traditionally, the battalion includes its comdr, his stf and hq elm, with two, three, or four cos (Inf), btries (FA), or trps (cav). The cav unit corresponding to the bn is designated squadron. In the ROAD div, a highly flexible type of org, there are from six to fifteen cbt bns (inf, abn inf, mech, or tk) the number and type of bns depending on the type of div and its msn.

There are also, in the div "base", bns of arty, engr, sig, avn, and those in the spt comd providing maint, sup and other admin and log spt.

In the ROAD div there are three brigade hq each capable of controlling from two to five cbt bns. The necessary cbt spt and admin elms are furnished the bde by the div base.

Except for the Armored Cavalry Regiment, which contains a mix of units, the div is the smallest unit of 'the combined arms and services. There are five types of cbt divs: armd, mech, inf, abn, and air aslt. The div is the appropriate comd of a major general. The typical div has a strength of approximately 15,000 offs and men.

Divs are grouped into army corps, the ACs into field armies, and the field armies into 'army groups. An AC consists of its hq, two or more divs, and such other orgs as its msn may require. The additional units may consist, for example, of arty, armor, army avn, engr units, and med units. A field army consists of its hq, two or more ACs, armor and perhaps an armd div, and other orgs of all kind needed for sustained fld ops. An army group consists of its hq, two or more field armies, plus spting cbt and log units of many categories as supplied for sustained ops against an enemy. The div, the AC, the field army, and the army group are all large units, and referred to collectively as units of the combined arms and svcs.

It is necessary to discuss regiments and groups as a special case to avoid confusion. There are numbered gps of two or more bns and in some cases four or more cos or btries. These are tactical assignments for such units as FA, engrs, special forces, and ADA. Such units are constituted for units that are not organic to divs. The term "regiment" is historical and heraldic and applies only to the few armd cav regts

which have three cav reconnaissance sqdns. On the other hand, for example, the 1st Battalion of the 9th Infantry Regiment, is no longer physically a part of the 9th Infantry Regiment but carries on its traditions of insignia, colors, battle and campaign streamers. Although there may be more than three bns in a given heraldic regt, the first generally preserves its trophies, silver, memorabilia and records. The other bns share in all the traditions.

4.3. Перечень рекомендуемой учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная

- Борисов В. В. Аббревиация и акронимия: Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках / Под ред. проф. А. Д. Швейцера. – Москва: Воениздат, 1972. – 320 с.
- Влахов С.И., Флорин С., Непереводимое в переводе – 4-е изд. – М.: Р.Валент, 2009. – 360 с.
- Зубанова И.В., Скоропись в последовательном переводе, М.: Р-Валент, 2013. – 216 с. (с аудио- и видеоприложением)
- Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. Учебное пособие. – М.: ЭТС, 2004. – 424 с.
- Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Высшая школа, 1990, - 253 с.
- Чужакин А.П.(при участии Палажченко П.Р.) Введение в устный перевод. – М.: ИНСА, 2009. – 230 с.
- Степанов С.А., Фоменко Я.В. Практический курс военного перевода второго иностранного языка. Английский язык: Учебник / С.А.Степанов и др. – М.: Изд-во ВУ, 2008. – 200 с.

- Степанов С.А., Фоменко Я.В. Практический курс военного перевода английского языка. Часть 1. Сухопутные войска. Английский язык: Учебник / С.А.Степанов и др. – М.: Изд-во ВУ, 2003. – 176 с.
- Степанов С.А., Фоменко Я.В. Учебник военного перевода. Часть вторая. Авиация. / С.А.Степанов и др. – М.: Изд-во ВУ, 2002. – 202 с.
- Шевчук В.Н. Справочник военного переводчика.– СПб., ООО «Издательство «Русь», – Санкт-Петербург, 2016. – 400 с. с ил.
- Bowyer, Richard. Military English. – Peter Collin Publishing Ltd, 2001. – 65 p.
- Эванс В., Пули Дж., Баранова К., Миллруд Р. Английский язык: 11 класс: Учебник для образовательных учреждений и школ с углубленным изучением языка. – М.: Express Publishing, «Просвещение», 2011. – 200 с.: ил.
- Эванс В., Пули Дж., Баранова К., Миллруд Р. Английский язык: 10 класс: Учебник для образовательных учреждений и школ с углубленным изучением языка. – М.: Express Publishing, «Просвещение», 2012. – 200 с.: ил.

Дополнительная

- Ермолович Д.И., Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи, – М.: Р.Валент, 2005. – 416 с.
- Клюкина Т.П., Клюкина-Виктюк М.Ю., Ланчиков В.К., Политика и крылатика: высказывания видных политических, государственных и общественных деятелей Великобритании, Ирландии, США и Канады, англо-русский справочник-пособие, – М.: Р. Валент, 2004. – 232 с.

- Миньяр-Белоручева А.П., Миньяр-Белоручев К.В.,
Английский язык. Учебник устного перевода, - М.:
Экзамен, 2003, – 352 с.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать
переводчиком?/Ответственный редактор – М.Я. Блох. – М.:
"Готика", 1999. –176 с.
- Подготовка к олимпиаде по английскому языку. 5 класс :
пособие для учащихся учреждений общего среднего
образования. — Мозырь : Белый Ветер, 2015. — 95 с.
- Робинсон Д., Как стать переводчиком. Введение в теорию и
практику перевода, – М.: КУДИЦ ОБРАЗ, 2005. – 304 с.
- Судзиловский Г.А. Сленг – что это такое? Английская
просторечная военная лексика. – М.: Воениздат, 1973. –
182 с.
- В. Г. Тимофеев, А. Б. Вильнер, И. Л. Колесникова и др. Up
& Up 10 : Student's Book : учебник английского языка для
10 класса : среднее (полное) общее образование (базовый
уровень) / под ред. В. Г. Тимофеева. — 6-е изд. — М. :
Издательский центр «Академия», 2012. — 144 с. : ил.
- Фирсов О.А., Перевод с английского языка на русский и его
комментарий, – М.: 2009. – 126 с.

4. Методика подготовки к Конкурсу

В данном разделе приведены основные советы и рекомендации по наиболее эффективной подготовке к успешной сдаче Конкурса.

Конкурс – это форма итогового испытания по какому-либо предмету для проверки уровня знаний обучающегося. Конкурс проводится по установленным правилам.

Цель Конкурса – оценить уровень подготовки учащихся кадетских классов школ Москвы, степень сформированности необходимых для дальнейшего обучения по профильным специальностям в высших образовательных учреждениях знаний, навыков и умений, а также сформированных компетенций, таких как:

- сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития общества, основанного на диалоге культур, а также различных форм общественного сознания, осознание своего места в поликультурном мире;
- готовность и способность к самостоятельной, творческой и ответственной деятельности; толерантное сознание и поведение в поликультурном мире, готовность и способность вести диалог с другими людьми, достигать в нем взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения;
- умение самостоятельно определять цели деятельности и составлять планы деятельности; самостоятельно осуществлять, контролировать и корректировать деятельность;
- использовать все возможные ресурсы для достижения поставленных целей и реализации планов деятельности; выбирать успешные стратегии в различных ситуациях;

- умение продуктивно общаться и взаимодействовать в процессе совместной деятельности, учитывать позиции других участников деятельности, эффективно разрешать конфликты; владение навыками познавательной, учебно-исследовательской и проектной деятельности, навыками разрешения проблем;
- способность и готовность к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;
- готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, владение навыками получения необходимой информации из словарей разных типов, умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников;
- умение самостоятельно оценивать и принимать решения, определяющие стратегию поведения, с учетом гражданских и нравственных ценностей;
- владение языковыми средствами - умение ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, использовать адекватные языковые средства [13].

Перед участием в Конкурсе неизбежно возникает вопрос о материалах для подготовки к нему. Для продуктивного и устойчивого усвоения информации учащимся рекомендуется в первую очередь начать подготовку заблаговременно. Рекомендуется составить план освоения материала. Для этого необходимо сделать следующее:

- равномерно распределить учебный материал по количеству дней, выделенных на подготовку, и планомерно осваивать его, оставив, по крайней мере, один день для повторения;
- расставить приоритеты: сначала проработать наиболее сложный материал, а те разделы, которые уже хорошо известны, лучше оставить на более поздние сроки;

- включить в план время для отдыха, а также выделить время с запасом для непредвиденных ситуаций.

5.1. Работа на практическом занятии

Основу теоретического обучения студентов составляют практические занятия. Они дают систематизированные знания обучающимся о наиболее сложных и актуальных проблемах изучаемой дисциплины. Подготовка к ППЭ включает в себя посещение курса практических занятий, а также самоподготовку с использованием рекомендованной литературы, что требует определенных умений организации самостоятельной работы. Чтобы понимать излагаемый лектором материал, необходимо умение слушать и творчески воспринимать новую информацию, самостоятельно выделяя важные моменты, делая выводы, анализируя основные положения. Учащиеся должны внимательно воспринимать действия преподавателя, запоминать складывающиеся образы, мыслить, самостоятельно проводить параллели, визуализировать ситуации, в которых возможно применение знаний на практике. В случае недопонимания слушатели в обязательном порядке должны задавать вопросы преподавателю. Верная модель поведения на практическом занятии со стороны студентов – активное слушание.

Недостаточно только слушать, так как большая часть материала вскоре после практического занятия может быть забыта. В ходе практических занятий учащемуся необходимо вести конспект. Рекомендуется завести отдельную тетрадь для записи, в которой последовательно будут вестись конспекты каждой из практических занятий, предусмотренных курсом. Целесообразно отделить поля, где учащийся мог бы изложить свои мысли, вопросы, появившиеся в ходе практического занятия. Полезно одну из страниц оставлять свободной. Она потребуетя потом, при самостоятельной подготовке. Сюда можно будет занести дополнительную информацию по данной теме, полученную из других источников.

Не надо стремиться подробно слово в слово записывать всё практическое занятие. Следует конспектировать только самое важное в рассматриваемом параграфе: формулировки определений, даты, схемы, тезисы, а также то, на чем делает акцент преподаватель. Чтобы не упустить важные моменты, основную информацию стоит записывать в более подробно, а дополнительный материал – в сжатой форме.

В процессе ведения конспекта можно разработать собственную систему сокращений и пользоваться ей и научиться вести записи своими словами, сокращая распространенные предложения и выделяя ключевые слова. Не нужно просить преподавателя несколько раз повторять одну и ту же фразу для того, чтобы успеть записать.

В процессе работы на практическом занятии необходимо так же выполнять в конспектах рисунки и схемы, которые использует преподаватель. Главное правило во время практическом: всё, что оказывается на доске, должно быть перенесено в тетрадь.

Таким образом, на практическом занятии учащийся должен совместить два момента:

- внимательно слушать преподавателя, прикладывая максимум усилий для понимания излагаемого материала
- одновременно вести его осмысленную запись.

5.2. Работа над конспектом

Работу над конспектом не следует откладывать, так как конспект, даже если записи велись очень аккуратно, никогда не бывает идеальным - он может содержать пропуски, ошибки, он может быть неразборчиво написан. Всё это в последствии помешает пониманию содержания конспекта. Уже через 10 часов прослушанный материал забывается и в памяти остаётся не больше трети услышанного, таким образом восстановить пробелы и ошибки,

допущенные при записи на практическом занятии, будет уже невозможно. Именно поэтому работу над конспектом и его доработку рекомендуется начать в тот же день.

В процессе доработки конспекта необходимо прочитать конспект, вникнуть в его содержание, воспроизвести в памяти информацию, полученную на практическом занятии, исправить ошибки, опiski, заполнить пропуски и расшифровать сокращения.

При работе над конспектом нужно также прочитать материал в рекомендованной литературе, тем самым разрешив спорные моменты и вопросы возникшие в процессе чтения.

В случае недопонимания на следующем практическом занятии можно будет обратиться к преподавателю с вопросом.

В завершение нужно визуально оформить конспект, придав тем самым наглядность. Используйте различные способы выделения цветом (текстовыделители, цветные ручки и т.д.).

Хорошо проработанный конспект послужит в будущем материалом для подготовки к Конкурсу, тем самым максимально сократив время на подготовку. Обращение к ранее изученному и качественно проработанному материалу сведется лишь к повторению и сократит временные затраты и снизит эмоциональное напряжение.

5.3. Самостоятельная работа с учебниками

Дополнять и уточнять материал лекций нужно, читая литературу, рекомендованную преподавателем. Список рекомендованной литературы для прохождения данного Конкурса можно найти на страницах 29-30.

При недостаточных навыках работы с научной литературой, следует выработать в себе способность «воспринимать» сложные тексты; начинать следует с медленного вдумчивого чтения с использованием толкового

словаря и ресурсов в Интернет в случае, если в тексте будут встречаться незнакомые термины.

Выделяют четыре основных вида чтения:

- **просмотровое** – используется для поиска материалов, содержащих нужную информацию, обычно к нему прибегают сразу после работы со списками литературы и каталогами, в результате такого просмотра читатель устанавливает, какие из источников будут использованы в дальнейшей работе;

- **ознакомительное** – подразумевает сплошное, достаточно подробное прочтение отобранных статей, глав, отдельных страниц, цель – познакомиться с характером информации, узнать, какие вопросы вынесены автором на рассмотрение, провести сортировку материала;

- **изучающее** – предполагает доскональное освоение материала; реализуется установка на предельно полное понимание материала;

- **поисковое** – нахождение значимых элементов информации.

Из всех рассмотренных видов чтения основным для учащихся является изучающее – именно оно позволяет в работе с учебной литературой накапливать знания в различных областях. Вот почему именно этот вид чтения в рамках учебной деятельности должен быть освоен в первую очередь. Кроме того, при овладении данным видом чтения формируются основные приемы, повышающие эффективность работы с научным текстом.

Основные виды систематизированной записи прочитанного материала:

Аннотирование – предельно краткое связное описание просмотренной или прочитанной книги (статьи), ее содержания, источников, характера и назначения;

Планирование – краткая логическая организация текста, раскрывающая содержание и структуру изучаемого материала;

Тезирование – лаконичное воспроизведение основных утверждений автора без привлечения фактического материала;

Цитирование – дословное выписывание из текста выдержек, извлечений, наиболее существенно отражающих ту или иную мысль автора;

Конспектирование – краткое и последовательное изложение содержания прочитанного.

Конспект – сложный способ изложения содержания книги или статьи в логической последовательности. Конспект аккумулирует в себе предыдущие виды записи, позволяет всесторонне охватить содержание книги, статьи. Поэтому умение составлять план, тезисы, делать выписки и другие записи определяет и технологию составления конспекта.

Методические рекомендации по составлению конспекта:

- внимательно прочитайте текст. Уточните в справочной литературе непонятные слова. При записи не забудьте вынести справочные данные на поля конспекта;

- выделите главное, составьте план;

- кратко сформулируйте основные положения текста, отметьте аргументацию автора;

- законспектируйте материал, четко следуя пунктам плана. При конспектировании старайтесь выразить мысль своими словами. Записи следует вести четко, ясно;

- грамотно записывайте цитаты. Цитируя, учитывайте лаконичность, значимость мысли.

- в тексте конспекта желательно приводить не только тезисные положения, но и их доказательства. При оформлении конспекта необходимо стремиться к емкости каждого предложения. Мысли автора книги следует излагать кратко, заботясь о стиле и выразительности написанного. Число дополнительных элементов конспекта должно быть логически обоснованным, записи должны распределяться в определенной последовательности, отвечающей логической структуре произведения. Для уточнения и дополнения необходимо оставлять поля.

Овладение навыками конспектирования требует от учащегося целеустремленности, повседневной самостоятельной работы [6].

Также современным и эффективным приемом визуализации информации является **создание** так называемых **ментальных карт** (Mind-Maps). Ментальная карта – это разветвленная схема, которая отображает ассоциативные и структурные связи между понятиями, связанными одной темой.

«Эта техника в корне отличается от привычной нам линейной подачи информации. На первом этапе, для того, чтобы привыкнуть и овладеть техникой, необходимо придерживаться следующих правил:

1. Важно помещать слова на ветках, а не во всевозможных пузырях и параллелепипедах, на этих ветках висящих. Важно и то, что ветки должны быть живыми, гибкими, в общем, органическими. Рисование ментальной карты в стиле традиционной схемы полностью противоречит идее майндмэппинга. Это сильно затруднит движение взгляда по ветвям и создаст много лишних одинаковых, а, следовательно, монотонных, объектов.

2. На каждой линии следует писать только одно ключевое слово. Каждое слово содержит тысячи возможных ассоциаций, поэтому склеивание слов уменьшает свободу мышления. Раздельное написание слов может привести к новым идеям.

3. Длина линии должна равняться длине слова. Это экономнее и чище.

4. Следует писать печатными буквами, как можно яснее и четче.

5. Варьируйте размер букв и толщину линий в зависимости от степени важности ключевого слова.

6. Обязательно используйте разные цвета для основных ветвей. Это помогает целостному и структурированному восприятию.

7. Часто используйте рисунки и символы (для центральной темы рисунок обязателен). В принципе ментальная карта вообще может целиком состоять из рисунков.

8. Старайтесь организовывать пространство, не оставлять пустого места и не размещать ветви слишком плотно. Для небольшой ментальной карты используйте лист А4, для большой темы — А3.

9. Разросшиеся ветви можно заключать в контуры, чтобы они не смешивались с соседними ветвями.

10. Располагайте лист горизонтально. Такую карту удобнее читать» [9].

5.4. Запоминание информации

Существуют различные способы и приемы, улучшающие запоминание информации.

- Приемы, основанные на выявлении внутренних связей, существующих в самом запоминаемом материале. Они связаны с его пониманием и логическим анализом. Осмысливание и понимание материала, выделение главной мысли, разделение на смысловые части, включение в структуру ассоциаций повышают продуктивность произвольного запоминания.

- Приемы, основанные на применении к материалу искусственных связей, или мнемотехнических приемов, например, группировки или «метода посредников».

- Механическое запоминание, достигаемое путем многократного повторения. Повторение – важный и эффективный способ запоминания, но только в том случае, если оно основано на понимании и смысловой переработке повторяемого материала.

Запомнить и воспроизвести определение сложного научного понятия представляется довольно сложным. Если же понять сущность описываемого им процесса или явления, соотнести со своим личным опытом, сравнить с другими процессами, т.е. осмыслить запоминаемый материал, результат запоминания будет значительно лучше.

Также следует помнить, что выделяются: образная, вербальная, двигательная и эмоциональная виды памяти. Информация воспринимается человеком по четырем каналам восприятия: визуальному, аудиальному, тактильному (осязание, обоняние, вкус), следовательно, образная память делится на зрительную, слуховую, осязательную (а также вкусовую и обонятельную). У того или иного учащегося развиты разные каналы восприятия в разной мере, часто один способ доминирует. Поэтому всем учащимся рекомендуется задействовать все каналы восприятия: написать конспект, задействовав моторную память, оформить его, выделив ключевые моменты и, придав ему визуальную оформленность (например, составив ментальную карту), активизировать визуальный канал, и проговорить вслух написанное, запомнив информацию на слух и задействуя вербальную память [10].

5.5. Общие рекомендации

Конкурс – это ответственный этап на пути профессионального становления, который представляет собой серьезную психологическую нагрузку для обучающегося. Однако в период активной подготовки к участию в Конкурсе ни в коем случае нельзя пренебрегать нормальным режимом дня, жизненными потребностями и здоровьем учащегося, прежде всего это касается режима сна, питания, двигательной активности, рационального использования свободного времени.

Категорически не рекомендуется пренебрегать сном, так как сон обеспечивает отдых и восстановление организма, что необходимо для нормальной работы всех физиологических систем организма, и должен составлять 8,5-9 часов в сутки (для подростков). Сон обеспечивает отдых организма. Медленный сон способствует переработке и хранению информации, облегчает закрепление изученного материала, быстрый сон реализует подсознательные модели ожидаемых событий. Сон восстанавливает иммунитет, тем самым помогая бороться с простудными и

вирусными заболеваниями. Недостаток сна негативно отражается на процессах запоминания и вызывает рассеянность [2].

Конкурс – это всегда ситуация стресса, а стресс – явление необходимое в нашей жизни, это явление или то время, которое позволяет нам научиться справляться с собой, ставить цели, решать задачи, планировать время, расставлять приоритеты, но самое главное заключается в том, что ситуация стресса учит нас преодолению и приближает к практической ситуации. Однако нужно эффективно преодолевать состояние стресса, чтобы он не сказался негативно на здоровье человека и на реальной жизненной ситуации. Стресс является нормальной реакцией на условия среды, которые вызывают напряженность. В случае с Конкурсом это отсутствие времени, обилие материала, эмоциональный накал. Однако основной причиной стресса является неизвестность, ожидание и страхи. Человек всегда боится неопределенности, поэтому нужно выяснить, чего именно вы боитесь. Некоторые психологи советуют снять эту неопределенность, посетив то место, где будет проходить Конкурс, представив, как вы прибудете на место, войдете, как будете отвечать и держаться во время участия в Конкурсе.

Конечно, самое главное – это опора на предыдущий позитивный опыт участия в Конкурсе. Очень полезно вспомнить тот психологический настрой и радость, которую вы испытывали, когда успешно участвовали в Конкурсе. Этот настрой нужно сохранить. Если есть возможность найти контакт с теми, кто уже сдавал участвовал в подобном Конкурсе до вас, спросить, что вас ждет во время него. В наших методических рекомендациях вы можете прочитать о процедуре проведения Конкурса и примерное описание беседы, которая может состояться.

Необходимо сохранять позитивный настрой и дать себе установку в первую очередь успешно поучаствовать в Конкурсе, не опустить руки и продолжать работать. Для этого полезно обращаться за помощью и

поддержкой к близким и друзьям, которые всегда помогут, выслушают и придадут уверенности.

При подготовке к участию в Конкурсе важно не чувствовать себя одиноким в стрессовой ситуации, а чувствовать себя частью общности, поэтому одним из эффективных методов подготовка является работа в группе. Групповая работа снимает психологическое напряжение, помогает забыть о страхе, а также позволяет снизить нагрузку при подготовке и повышает личную ответственность. Если вы распределяете вопросы среди нескольких человек, т.е. если каждый получит свои вопросы, на которые он должен ответить, найти информацию, то он гораздо более ответственно будет готовиться.

Рекомендуется устраивать ситуацию мини-конкурса, когда один человек отвечает, другие задают ему вопросы. Таким образом, задействуются все каналы восприятия информации. Но самое главное это то, что можно инсценировать ситуацию проведения Конкурса, отрепетировать свою речь, сняв при этом момент неизвестности. Эта форма подготовки очень эффективна.

Во время подготовки у товарищей всегда важно найти слова сочувствия и поддержки, это сплачивают группу.

Очень важно уметь правильно себя в обстановке Конкурса. Приходя на Конкурс, нужно проявлять уважение и дружелюбие ко всем присутствующим на Конкурсе, внимательно слушать вопросы, отвечать по существу. Помните, что зачастую в вопросе заложен ответ. Многие сталкивались с тем, что в роли экзаменуемого человеку трудно сделать первый шаг и начать отвечать. Найдите точку – 1 см выше глаз говорящего, поднимите голову, вздохните и начните говорить. Открытость, симпатия, дружелюбие сыграют свою роль, и вы произведете выгодное впечатление, которое может повысить Вашу оценку за счёт эмоционально-чувственно отношения преподавателя.

Накануне нужно продумать свой внешний вид. Конкурс – ситуация формального общения, внешний вид должен этой ситуации соответствовать.

Следует подготовить то, что вы возьмете с собой: ручку, бутылку воды, салфетки.

Ситуацию Конкурса можно назвать чрезвычайной ситуацией, и она может вызывать специфические физиологические реакции. Наше тело устроено таким образом, что эта психологическая реакция может развиваться разными путями. Мы можем испытывать как состояния, связанные с возбуждением, так и с торможением психических реакций. Психологи категорически не рекомендуют использовать как седативные, тормозящие, т.е. успокаивающие, так и наоборот – тонизирующие средства, такие средства могут встроиться в гормональные процессы самым непредсказуемым образом и нанести чрезвычайный вред как психическому, так и физическому здоровью. Например, есть опасность просто проспять Конкурс.

В этом случае лучше использовать дыхательные техники. Существует множество упражнений, которые помогут справиться с различными эмоциональными состояниями, вот два из них.

Если вы испытываете вялость, апатию, потерю интереса, то нужно резко вдохнуть через нос и быстро выдохнуть, поджав диафрагму. 80 таких упражнений – и вы будете бодры, сонливость пропадет. Если Ваша реакция идет по другому пути развития, и вы чувствуете напряженность, агрессию, учащенное сердцебиение и другие признаки чрезмерной активации организма, тогда дыхание должно быть направлено на успокоение. Вдыхайте глубоко через нос, выдыхайте через рот, причем выдох должен быть в два раза медленнее, чем вдох [3].

Мы желаем вам удачи и напоминаем, что при заблаговременном начале подготовки, серьезном и ответственном отношении к подготовке к Конкурсу у учащихся есть все шансы получить глубокие, устойчивые знания и успешно пройти Конкурс.

Список используемых источников:

1. Большой Российский энциклопедический словарь. - Репр. изд. - Москва: Большая Российская энцикл., 2009.
2. Величковская С.Б. Психологические трудности студентов в учебном процессе и возможности их преодоления – М.: Вестник МГЛУ. Образование и педагогические науки. Вып. 2 (796) / 2018 – стр. 212-224.
3. Величковская С.Б. – интервью «Советы психолога перед сессией» - Москва, МГЛУ. Электронный ресурс: <https://www.youtube.com/watch?v=xQIPQORuDIU>.
4. Дополнительная общеразвивающая программа в рамках подготовки к сдаче предпрофессионального экзамена для обучающихся образовательных организаций-участников образовательного проекта «кадетский класс в московской школе» – Москва, 2019.
5. Методические рекомендации по подготовке и сдаче зачетов и экзаменов для студентов, обучающихся по направлению 37.03.01 Психология. Учебно-методическое пособие автор-составитель - к.психол.н. Доцент Абитов И.Р. – Казань, 2015.
6. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений/ Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова.- 4-е изд., дополненное.- М.: Азбуковник, 1999.
7. Положение о предпрофессиональном экзамене в кадетских классах. Утверждено заместителем руководителя Департамента образования и науки города Москвы Васильевой Т.В. № 01-14-68/19 от 12.12.2019.
8. Приемы смыслового чтения. Электронный ресурс: <https://www.sites.google.com/site/ucitelamv/home/klassifikacia-priemov-smyslovogo-ctenia> .
9. Психология: учебник по дисциплине "Психология" цикла "Общепрофессиональные дисциплины" для студентов высших учебных

заведений, обучающихся по педагогическим специальностям / [Асадуллина Ф. Г. и др.]; под ред. Б. А. Сосновского. - Москва: Высшее образование, 2008.

10. ФГОС о среднем общем образовании. Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г. № 413.